

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 26 ottobre 2010

Aoste, le 26 octobre 2010

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione - Direzione affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273869
E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région - Direction des affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273869
E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta sarà pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, sarà libero, gratuito e senza limiti di tempo. Tutti gli abbonamenti all'edizione cartacea andranno in scadenza il 31 dicembre 2010. Non è più prevista l'attivazione o il rinnovo di abbonamenti per l'anno 2011.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste sera exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> sera libre, gratuit et sans limitation de temps. Tous les abonnements à l'édition sur papier expireront au plus tard au mois de décembre 2010. Aucun abonnement ne sera délivré, ni renouvelé, au titre de 2011.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO	da pag.	2 a pag.	2
INDICE SISTEMATICO	da pag.	2 a pag.	3

PARTE SECONDA

Atti emanati da altre amministrazioni	pag.	5
---	------	---

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page	2 à la page	2
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page	2 à la page	3

DEUXIÈME PARTIE

Actes émanant des autres administrations	page	5
--	------	---

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2010 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 – Aosta.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di CHÂTILLON. Deliberazione 15 ottobre 2010, n. 48.

Approvazione della variante non sostanziale n. 35 al PRG vigente, ai sensi della Legge regionale n. 11/1998.
pag. 5

INDICE SISTEMATICO

ENTI LOCALI

Comune di CHÂTILLON. Deliberazione 15 ottobre 2010, n. 48.

Approvazione della variante non sostanziale n. 35 al PRG vigente, ai sensi della Legge regionale n. 11/1998.
pag. 5

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2010 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste – 1, place Deffeyes, Aoste.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de CHÂTILLON. Délibération n° 48 du 15 octobre 2010,

portant approbation de la modification non substantielle n° 35 du PRG, aux termes de l'article 16 de la loi régionale n° 11/1998.
page 5

INDEX SYSTÉMATIQUE

COLLECTIVITÉS LOCALES

Commune de CHÂTILLON. Délibération n° 48 du 15 octobre 2010,

portant approbation de la modification non substantielle n° 35 du PRG, aux termes de l'article 16 de la loi régionale n° 11/1998.
page 5

URBANISTICA

Comune di CHÂTILLON. Deliberazione 15 ottobre 2010, n. 48.

Approvazione della variante non sostanziale n. 35 al PRG vigente, ai sensi della Legge regionale n. 11/1998.

pag. 5

URBANISME

Commune de CHÂTILLON. Délibération n° 48 du 15 octobre 2010,

portant approbation de la modification non substantielle n° 35 du PRG, aux termes de l'article 16 de la loi régionale n° 11/1998.

page 5

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di CHÂTILLON. Deliberazione 15 ottobre 2010, n. 48.

Approvazione della variante non sostanziale n. 35 al PRG vigente, ai sensi della Legge regionale n. 11/1998.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) Di approvare ai sensi dell'articolo 16 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 la variante non sostanziale n. 35 al PRG vigente.

2) Di non accogliere per le motivazioni di cui alle premesse le osservazioni del Sig. CHARRIÈRE Pietro Marino.

3) Di disporre per tutti gli adempimenti di cui all'art. 16, comma 3 della legge regionale 6 aprile 1998 n.11.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de CHÂTILLON. Délibération n° 48 du 15 octobre 2010,

portant approbation de la modification non substantielle n° 35 du PRG, aux termes de l'article 16 de la loi régionale n° 11/1998.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) D'approuver la modification non substantielle n° 35 du PRG, aux termes de l'article 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

2) De refuser les observations de Monsieur CHARRIÈRE Pietro Marino pour les motivations expliquées dans l'introduction.

3) De disposer pour tous les accomplissements dont à l'art. 16 troisième alinéa de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur